

## بیانیه معلومات واکسین

Many vaccine information statements are available in Dari and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تعداد زیادی از بیانیه‌های معلومات واکسین در لسان دری و سایر لسان‌ها قابل دسترس هستند. به [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) مراجعه کنید.

## واکسین MMRV (سرخکان، کله چرک، روبیلا و آبله مرغان): آنچه باید بدانید

دریافت کنند. فراهم کننده مراقبت‌های صحی شما معلومات بیشتر داده می‌تواند.

### 3. با فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحی خود صحبت کنید

- اگر شخصی که می‌خواهد پیچکاری کند شرایط ذیل را دارد با فراهم کننده واکسین خود صحبت کنید:
  - بعد از دوز قبلی، واکسین MMRV، عکس العمل الرجیکی نشان داده باشد یا کدام نوع الرجی‌های شدید، تهدید کننده زندگی داشته باشد
  - حامله باشد یا فکر می‌کند که حامله باشد—زن‌های حامله نباید واکسین MMRV را دریافت کنند.
  - دارای سیستم معافیت ضعیف باشد یا دارای والد، برادر یا خواهر باشد که سابقه مشکلات سیستم معافیتی ارثی یا مادر زادی دارد
  - مشکلی داشته باشد که باعث می‌شود او به راحتی کیود شود یا خونریزی کند
  - دارای سابقه حملات ناگهانی مرض باشد یا والد، برادر یا خواهری داشته باشد که سابقه حملات ناگهانی امراض را داشته باشد
  - سیلیکیته‌ها (مانند اسپرین) مصرف می‌کند یا تصمیم دارد آنرا بخورد
  - درین آواخر تزریق خون داشته باشد یا محصولات دیگر خونی را بدست آورده باشد
  - توپرکلوز داشته باشد
  - در در 4 هفته قبل یکی از انواع واکسین را دریافت کرده باشد
- در بعضی از موارد، فراهم کننده مراقبت‌های صحی شما ممکن تصمیم بگیرد که پیچکاری MMRV را تا زمان ملاقات آینده به تأخیر بندازد یا ممکن توصیه کند که طفل به عوض MMRV واکسین‌های جداگانه MMR و آبله مرغان را پیچکاری کند.

افراد با امراض خرد مانند زکام، ممکن است پیچکاری شوند. اطفال که بصورت متوسط یا شدید مریض باشند باید قبل از پیچکاری MMRV معمولاً تا زمان خوب شدن صبر کنند. فراهم کننده مراقبت‌های صحی شما معلومات بیشتر داده می‌تواند.

### 1. چرا باید پیچکاری کنیم؟

واکسین MMRV می‌تواند از سرخکان، کله چرک، روبیلا و آبله مرغان وقایه کند.

- **سرخکان (M)** باعث تب، سرفه، ریزش بینی و چشمان سرخ، آبدار می‌شود که بعد از آن دانه‌ها ظاهر می‌گردد که کل بدن را می‌پوشاند. این باعث حملات ناگهانی مرض (معمولاً همراه با تب)، عفونت‌های گوش، اسهال و سینه و بغل شده می‌تواند. سرخکان ندرتاً باعث آسیب مغزی یا مرگ می‌گردد.
- **کله چرک (M)** باعث تب، سردردی، درد عضلات، خستگی، از دست دادن اشتها شده و غدوات لعابیه ورم کرده و نازک تحت گوش‌ها می‌گردد. که باعث کر شدن، تورم پوشش مغز و/یا نخاع شوکی، تورم دردناک خصیه‌ها یا تخمدان‌ها و بسیار ندرتاً، مرگ شده می‌تواند.
- **روبیلا (R)** باعث تب، گلو دردی، دانه، سردردی و تخریش چشم می‌گردد. این در نصف از نوجوانان و زنان بالغ باعث التهاب مفاصل شده می‌تواند. اگر یک زن حین حاملگی به روبیلا مصاب شود، ممکن است سقط جنین کند یا نوزاد با نواقص جدی هنگام تولد دنیا آمده می‌تواند.
- **آبله مرغان (V)**، که بنام «chickenpox» نیز یاد می‌شود، بر علاوه تب، خستگی، از دست دادن اشتها و سردردی، باعث دانه‌های خارش‌دار می‌شود. که باعث عفونت‌های جلدی، سینه و بغل، التهاب رگ‌های خون، تورم پوشش مغز و/یا نخاع شوکی و عفونت خون، استخوان‌ها یا مفاصل شده می‌تواند. بعضی از افراد که به آبله مرغان مبتلا می‌شوند به دانه‌های دردناک بنام «shingles» (که بنام زونا یا herpes zoster نیز نامیده می‌شود) مصاب می‌شوند.

اکثر افراد پیچکاری شده با واکسین MMRV برای تمام عمر معافیت بدست می‌آورند. واکسین‌ها و میزان‌های بلند پیچکاری باعث شده‌اند این امراض در ایالات کمتر رایج باشند.

### 2. واکسین MMRV

واکسین MMRV به اطفال 12 ماهه الی 12 ساله داده می‌شوند، معمولاً:

- دوز اول در 12 الی 15 ماهگی
- دوز دوم از 4 سالگی الی 6 سالگی

واکسین MMRV ممکن است همزمان مانند

سایر واکسین‌ها پیچکاری شود. به عوض MMRV، بعضی از اطفال ممکن پیچکاری جداگانه MMR (سرخکان، کله چرک و روبیلا) را



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

## 4. خطرات عکس العمل واکسین

- درد بازو به علت پیچکاری، سرخی در محل پیچکاری، تب و دانه‌های خفیف بعد از پیچکاری واکسین MMRV رخ داده می‌تواند.
- تورم غدوات در گونه‌ها یا گردن یا درد موقتی و شخی در مفاصل بعضی اوقات بعد از پیچکاری MMRV واقع شده می‌تواند.
- حملات ناگهانی، معمولاً همراه با تب، بعد از پیچکاری واکسین MMRV واقع شده می‌تواند. در مقایسه با واکسین‌های جداگانه MMR و آبله مرغان زمانیکه در اطفال جوان به عنوان دوز اول سلسله دو دوز داده شود، خطر حملات ناگهانی بعد از MMRV بلند است. فراهم کننده مراقبت‌های صحی شما درباره واکسین‌های مناسب برای طفلتان مشوره داده می‌تواند.
- عکس العمل‌های بیشتر جدی بشمول شمارش کمتر پلاکت‌های خون، که باعث خونریزی یا کبود شدن غیرمعمول شده می‌تواند، ندرتاً واقع می‌شوند.
- در افراد که مشکلات جدی سیستم معافیت دارند، این واکسین ممکن است باعث یک عفونت تهدید کننده حیات گردد. افراد که مشکلات جدی سیستم معافیت دارند نباید واکسین MMRV را دریافت کنند.

اگر یک شخص بعد از واکسین MMRV دچار دانه‌ها شود، این مربوط جزء سرخکان یا آبله مرغان واکسین بوده می‌تواند. واکسین آبله مرغان به یک شخص غیرمحافظت شده انتقال شده می‌تواند. هر کسی که دچار دانه‌ها می‌شود باید تا زمان خوب شدن دانه‌ها از نوزادان و افراد که دارای سیستم ضعیف معافیت هستند، دور باشد. برای معلومات بیشتر با فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحی خود صحبت کنید.

بعضی از افراد که در برابر آبله مرغان (chickenpox) پیچکاری شده‌اند چند سال بعد به زونا (herpes zoster) مصاب می‌شوند. که بعد از پیچکاری، نسبت به بعد از مرض آبله مرغان بسیار کم معمول است.

افراد بعضی اوقات بعد از پروسیجرهای طبی، بشمول پیچکاری ضعیف می‌شوند. اگر احساس سرگیچی می‌کنید یا تغییرات بینایی دارید یا در گوش‌ها صدای زنگ می‌شنوید، به فراهم کننده خود بگویید.

مانند هر دوا، چانس بسیار کم هست که پیچکاری باعث عکس العمل شدید الرجیکی، جراحات‌های دیگر جدی یا مرگ گردد.

## 5. اگر مشکل جدی وجود داشته باشد چه؟

بعد از اینکه شخص پیچکاری شده کلنیک را ترک کند، ممکن است عکس العمل الرجیکی واقع شود. اگر علائم عکس‌العمل شدید الرجیکی (التهاب، تورم روی و گلو، مشکل در تنفس، ضربان سریع قلب، سرگیچی یا ضعف) را مشاهده کنید، با نمبر 1-800-9 در تماس شوید و شخص را به نزدیکترین شفاخانه انتقال دهید.

برای سائر علائم که باعث تشویش شما می‌شود، با فراهم کننده مراقبت‌های صحی خود در تماس شوید.

عکس‌العمل‌های ناگوار باید به سیستم راپوردهی واقعات ناگوار واکسین (VAERS) راپور داده شود. فراهم کننده مراقبت صحی شما معمولاً این راپور را ثبت خواهد کرد یا خودتان می‌توانید آن راپور دهید. به وبسایت VAERS در [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-822-7967 در تماس شوید. VAERS فقط برای راپوردهی عکس‌العمل‌ها است و پرسونل VAERS توصیه طبی نمی‌دهند.

## 6. پروگرام ملی جبران خسارت واکسین

پروگرام ملی جبران خسارت واکسین (VICP) یک پروگرام فدرال است که برای جبران خسارت به مردم که توسط واکسین‌های مشخص متضرر گردیده باشند، ایجاد شده است. ادعاها درباره آسیب یا مرگ ناشی از واکسین دارای محدودیت زمانی ثبت کردن است، که ممکن است به اندازه دو سال باشد. به وبسایت VICP در [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-338-2382 در تماس شوید تا درباره پروگرام و ثبت ادعا، معلومات بدست آورید.

## 7. معلومات بیشتر را چی طور بدست آورده می‌توانم؟

- از فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحی خود پرسان کنید.
- با اداره صحت محلی یا ایالتی خود در تماس شوید.
- برای بسته واکسین و معلومات اضافی به وبسایت اداره غذا و ادویه (FDA) در [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines) مراجعه کنید.
- با مراکز کنترول و وقایه امراض (CDC) در تماس شوید:
- با نمبر 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) در تماس شوید یا
- به وبسایت CDC در [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) مراجعه کنید.

